

Халилова А.С.-А.

студент

2 курс, 1-й медицинский факультет

Медицинская академия имени С.И.Георгиевского ФГАОУ ВО

«Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского»

Россия, г. Симферополь

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАДПИСИ НА УПАКОВКАХ СИГАРЕТ

***Аннотация:** Проблема курения является наиболее актуальной в современном обществе, поэтому предостерегающие высказывания хорошо известны почти в каждой стране на земном шаре. Употребляемая эмоциональная окраска предостерегающих выражений и словосочетаний на сигаретных упаковках оказывает большое влияние на сознание курильщика. Был проведён анализ лингвистических средств, используемых на табачных изделиях на примере трех стран: России, Великобритании и Кубы.*

***Ключевые слова:** Россия, Великобритания, Куба, упаковки сигарет, отрицательная коннотация.*

***The summary:** The problem of smoking is most relevant in modern society, therefore, cautionary statements are well known in almost every country on earth. Emotional coloring of warning expressions and phrases on cigarette packs has a great influence on the mind of a smoker. The analysis of linguistic means used on tobacco products was carried out using the example of three countries: Russia, Great Britain and Cuba.*

***Key words:** Russia, UK, Cuba, cigarette packs, negative connotation.*

Согласно последним нововведениям учёные австралийской исследовательской группы под названием «Совет действий по вопросам курения и здоровья» (ACSH) недавно выдвинули предложение о том, чтобы предупреждения о вреде табачных изделий были более наглядными. Они решили

поместить фотографии с патологиями органов, вызванными вследствие пагубного воздействия на них никотина, содержащегося в табаке [1].

«Устрашающая картинка» с предупреждением о воздействиях курения должна занимать как минимум 50% передней поверхности пачки и столько же на её тыльной стороне. Такой текст может включать в себя дополнительные предупреждения о вреде для здоровья, информацию о том, как бросить курить и каковы риски дальнейшего курения сигарет для человека.

Такие выражения как “Smoking is a health hazard” или “Smoking reduces your fitness” оказались совершенно неэффективными и достаточно неубедительными для побуждения курильщиков бросить эту вредную привычку.

Появилась необходимость заменить эти немотивирующие предупреждения на более жёсткие, дополненные фотографиями органов, пострадавших от курения. Считается, что варианты предостережения, которые используются в настоящее время, окажут мощное визуальное воздействие на людей и помогут им в полной мере осознать отравляющее действие каждой выкуренной ими сигареты на свой организм.

Однако нынешние меры предосторожности в отношении пачек сигарет практически не влияют на сознание курильщиков. Большинство из них отказываются воспринимать информацию, представленную на упаковках сигарет. Такие люди становятся полностью или в большей степени неуязвимы для таких предупреждений, как «Smoking causes heart disease» или «Курение - причина раковых заболеваний» [1].

Между тем, новая тактика сосредоточена на тексте, указывающем на перспективы любого курильщика, подкрепленным также изображениями тех патологических изменений, которые происходят с организмом человека, не представляющего свой день без многократного отравления организма никотином и продуктами горения табачных изделий. Поэтому сегодня потребитель может наблюдать полноценные фотографии человеческих органов, по которым табак наносит свой удар. А поясняющая надпись не даёт спутать часть тела и болезнь, присутствующую на упаковке.

Такой способ предоставления информации влияет на поведение курильщиков гораздо лучше, чем сухие факты и цифры статистики, а также помогает разрушить мнимую привлекательность курения, тиражируемую табачной рекламой и воздержаться от курения тем, кто ещё не начал.

Мировой стандарт предупреждающих надписей пришёл в Россию только в конце 70-х годов. В этот момент на сигаретных пачках впервые появилась фраза, ставшая устойчивой «Минздрав предупреждает: курение опасно для вашего здоровья». Надпись часто печаталась не на лицевой, а на боковой стороне пачки, что делало её почти незаметной для курильщика.

Сейчас производители табачной продукции вынуждены привлекать внимание потребителя предупреждающими надписями на упаковках их изделий, используя лексические выражения с отрицательной коннотацией (т.е. негативный оттенок значения слова).

Важно отметить, что Е. М. Галкина-Федорук (языковед, филолог) разделила слова, обозначающие эмоции, на три основных вида:

1) распространенные лексемы, непосредственно выражающие эмоции (любовь, ненависть, доброта);

2) лексика, рассматривающая объекты и явления с положительной и отрицательной стороны (добрый, злой, красивый, страшный);

3) лексика, в которой частично выражается отношение к объекту, однако это отношение выражается грамматическими (специальные постфиксы и префиксы), а не языковыми средствами.

В настоящее время в лингвистике эмоций выделяют следующие проблемы, сложившиеся в несколько приоритетных направлений:

- влияние эмоционального типа mind style на понимание языковой картины мира;

- связь лексиконов эмоций различных языков мира;

- национально культурная специфика выражения эмоций;

- эмоциональная окраска текста;

- прагматика описания и выражения личных и чужих эмоций, сокрытие, имитация, симуляция эмоций [2,3].

В России наиболее распространёнными являются следующие предостережения:

Курение - причина раковых заболеваний.

Курение - причина смертельных заболеваний.

Оградите детей от табачного дыма.

Курение табака вызывает никотиновую зависимость.

Курение - причина заболеваний сердца.

Такие надписи на упаковках сигарет появились и в других странах. Так, например, в Соединённом Королевстве уже с 2003 года предупреждающие слова стали покрывать более 30% лицевой поверхности пачки сигарет.

На большинстве Британских этикетках, расположенных на упаковке сигарет используются такие формулировки, как:

Smoking kills.

Smoking seriously harms you and others around you.

Smokers die younger.

Smoking clogs the arteries and causes heart strokes.

Smoking causes fatal lung cancer.

Smoking when you pregnant harms your babe.

Protect children: don't make them breathe your smoke.

Your doctor or your pharmacist can help you stop smoking.

Smoking is highly addictive, don't start.

Smoking can cause a slow and painful death.

Smoking causes ageing of the skin.

Исходя из приведённых выше примеров надписей на упаковках сигарет, можно сравнить форму изложения данных предостережений в англоязычных и

русскоговорящих странах. В России вероятность употребления профессиональной лексики при указании на последствия курения значительно выше (более 56%), чем в Британии (36% от общего числа).

В Британии в лексике, используемой на сигаретных пачках, присутствует императив т.е. строгий запрет (don't start), однако российские производители не используют повелительное наклонение на упаковках своей продукции.

Кроме того, британские табачные компании используют формулировки, дающие осознание курильщику, что он может обратиться за медицинской помощью со своей проблемой (*your doctor or your pharmacist can help you stop smoking*), чего не наблюдается в России.

Рассматривая данные надписи-предостережения, мы видим, что эмоционально-оценочная лексика выражает или вызывает определённые чувства, отталкивающие и пугающие человека. Многие слова не только определяют понятия, но и выражают отношение к ним говорящего, то есть оценочность (т.е. отрицательная коннотация). Слова, близкие по характеру экспрессивности, классифицируют на лексику, выражающую положительную и отрицательную оценку называемых понятий. На эмоционально-экспрессивную окраску слова влияет его значение. Так, например отрицательную оценку получили у нас такие слова, как рак, смерть – в русском варианте выражений и *kills, death, heart strokes, cancer*.

Из этого следует, что эмоциональная нагрузка высказывания - это продукт объединения комплекса параметров (способ выражения слов, визуализация), роль каждого из которых в общей эмоциональной нагрузке слова неравноценна.

Кроме того, известно, что Куба издавна лидирует по показателям курения среди стран мира. Упаковки сигарет данной страны не содержат ни предупреждающих надписей, ни устрашающих изображений.

В заключении следует сказать, что наиболее влиятельными, с отрицательной эмоциональной окраской являются предостережения на пачках сигарет в России, на втором месте – Великобритания, а на кубинских сигаретах таковые вообще отсутствуют. Соответственно, мы можем пронаблюдать

зависимость между степенью эмоциональной окраски выражений на упаковках сигарет и уровнем отношения страны к проблеме курения.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Warnings Of Cigarette Packets, Graphic Essay. [Электронный ресурс]. URL: <https://brightkite.com/essay-on/warnings-of-cigarette-packets-graphic> (дата обращения: 07.042019).
2. Шаховский В.И. ЧТО ТАКОЕ ЛИНГВИСТИКА ЭМОЦИЙ, г. Волгоград, 2009г
3. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. - Воронеж. 1987. - С. 88-100.